



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Postni predel / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lire

st. 10 (802) • Cedad, četrtek, 7. marca 1996

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRŽASKA KREDITNA BANKA

Certificati
di deposito
a 19 mesi

9,25 % annuo

8,53 % netto
oltre 100 Milioni

MOJA BANKA

Na povabilo Zveze beneških žen v petek osmega marca...

Z mimožo v Špietar

Razstava v Beneški galeriji an gledališče v občinski sali

Spet je tle dan mimože, spet se naše misli obarnejo do zene an nje mesta v družini, v socialnem, ekonomskem an političnem življenu. Je nekaj ritualnega v tem, skor dužnuost. Nieka oblietinca, ki je zgubila moč an pozitivno energijo, pa tudi ostrino an polemične tone, ki smo jim bli vajeni lieta nazaj. Je pa lahko tudi moment, ko se zaries lahko vprašamo, kaj je treba nast za de bo žena uzivala gih tiste pravice ku mož, de bo imela odparte gih tiste poti v življenu, na dielu ... Drugo je potle vprašanje, kaj sama želi, cemu bi se rada posvetila...

Viem, de an tele besiede so že stuokrat prezvečene an se zdijo prazne. Na žalost pa je v njih velika resnica. Pomislite, v telem momentu mladih, ki gledajo njih parvo dielo, je v dezeli Furlanji-Juljiski Krajini 11 tauzent. Ben, vesta, kuo so arzpartjeni? Od njih je 8 tauzent mladih žen. Kar pride reč, de se donašnji dan so zanje vrata od dielovnih est močnuo zaparte.

Je ko de bi adan teu igrat na briskulo: ga pustijo priti blizu an se usedniti za mizo, pa mu na dajo kart. Očitno je, de on partide jo na more ſe začet. Tista formula "pari opportunita" ni nič vič al nič manj od telega: de vsak ima karte za igrat, potle pa - za ostat v metafori - udobitist, ki zna vič, al ima vič sreče.

Druga miseu, ki mi parhaja v pamet je, de zaries v zadnjih desetih letih se je življenje zene tudi tle par nas spremenilo - seveda nepovserode.

Zene imajo buj močno zavest same o sebi, so oženjene z možmi, ki so buj odparti an jim pomagajo doma. So zastopil, kaj pride rec bit očetje an varjejo, umivajo, preoblacijo an pomagajo rast njih otrokom že od parvega dneva ko pridejo damu iz špitala.

An tala je 'na velika novuost, ki pa je parnesla kieki vič to parvo otrokom, sa uživajo ljubezen obieh staršu, an potle pa samim očetom, možem, saj so bili stuletja an stuoljetja za puno parkrajsani.

Zdi pa se, de z novimi, postfeminističnimi cajti, so zene narvičkrat prevzele na svoja ramana - doma an v službi -, se druga diela, nove odgovornosti. (jn)

beri na strani 4

Mednarodni dan žena Giornata internazionale della donna

Špeter - S. Pietro al Natisone
petek, 8. marca - venerdì 8 marzo

- Beneska galerija ob/ore 19.00
otvoritev razstave / apertura mostra
- Lorena De Angelis
Sarah Ellero
- Občinska dvorana - Sala consiliare ob/ore 20.00
Pozdrav: Luisa Battistig
- Beneško gledališče
Brezvladna skupina mladine predstavlja
"Brez skarbi! Sa smo tle mi!"
Vesela igra za 'no vicer
Režija Aldo Clodig

Zveza beneških zen - Unione donne della Benecia

Dan slovenske kulture v znamenju mladine

Stevilna prisotnost v Beneški palači v Naborjetu je izpricala navezanost Kanalčanov na slovensko besedo in na naše tradicije. Dan slovenske kulture, ki ga je že tretje leto zapored priredilo kulturno društvo Planika, je bil ponovna priložnost in dokaz, da tamkajšnji kulturni delavci želijo ohraniti in utrditi svojo narodnostno zavest. V tem smislu so doslej že urenili vrsto pobud kulturnega značaja, ki so vsakič pri-

tegnile pozornost slovenske skupnosti s tega območja.

Petkova Prešernova proslava se simbolno navezuje in je nadaljevanje jesenskega mednarodnega posvetu o vecjezičnosti, ki je za pripreditelje in celotno Kanalsko dolino pomenil mejnik v delovanju in življenu tamkajšnje nacionalne skupnosti, saj je prvič strokovno in argumentirano izpostavil jezikovno stvarnost na tromeji.

Pomembnost večera v

Naborjetu so potrdili tudi stevilni gostje iz zamejstva, Slovenije in s Koroske. Mednje bi omenili senatorja Darka Bratino, državnega sekretarja za Slovence po svetu Petra Venclja, župana iz Naborjeta De Marchija ter konzula v Trstu Zorka Pelikana.

Slavnosti govornik na proslavi je bil Rudi Bartaloth, spored pa so oblikovali tudi mladi domaći recitatorji, sicer slusatelji tečajev slovenscine. (r.p.)



Slavnostni
govornik
Rudi
Bartaloth
ob domaćih
recitatorjih
in zboru
Jubilante
na prazniku
slovenske
kulture v
Naborjetu

L'Ulivo per una democrazia federale e solidale

"Una democrazia federale, forte e solidale: le proposte dell'Ulivo", questo il tema dell'assemblea di programma dell'Ulivo per la provincia di Udine, tenutasi sabato e domenica presso l'Istituto Tomadini a Udine. Si è trattato di un momento d'arrivo importante che fa seguito a mesi di discussioni e dibattito sul programma di governo di Romano Prodi, ma è allo stesso tempo un importante punto di partenza.

In primo piano sono stati i temi del federalismo, l'autonomia e la salvaguardia della specialità della nostra

sinteticamente l'emendamento, bensì che le vengano assicurate pari opportunità. La questione è oggi tanto più importante in quanto grazie alle possibilità offerte dalle nuove tecnologie e dalla telematica, ai tradizionali rapporti centro-periferia si sostituiscono i rapporti a rete. E dunque o la montagna e le aree marginali sono partecipi di questi processi, entrano in rete, oppure sono destinati a marginalizzarsi ulteriormente.

Altro tema forte all'assemblea provinciale dell'Ulivo è stato quello della sal-



Il tavolo della presidenza: da destra Antonio Comelli, Iole Namor, Romano Vecchiet ed il coordinatore provinciale dell'Ulivo Claudio Cosmaro

regione e delle "culture minori", l'economia, il problema dell'occupazione, l'istruzione come risorsa per il paese e la tutela della salute. E proprio su questi temi hanno lavorato nel pomeriggio di sabato quattro gruppi di lavoro che hanno poi elaborato sei mozioni, presentate al dibattito in assemblea e poi votate nella mattinata di domenica.

Contemporaneamente ai gruppi di lavoro, l'assemblea plenaria, presieduta dall'avv. Antonio Comelli, dal direttore della Biblioteca civica di Udine Romano Vecchiet e dalla direttrice del nostro settimanale Iole Namor, ha discusso dei diversi punti del programma dell'Ulivo.

Con molta forza è stata sottolineata la questione montagna, sollevata per primo nel suo intervento da Michele Obit e successivamente ripresa da molti altri intervenuti e che infine si è tradotta in un emendamento alle tesi del programma. Non è assistenza e nemmeno la solita solidarietà che la montagna chiede, diceva

vanguardia della specificità della nostra regione e delle lingue e culture minori che, assieme ad altri temi, è stato sintetizzato in mozioni che vogliono portare un contributo aggiuntivo alle tesi di Prodi. Sul tema della specialità e del federalismo è stato sottolineato anche che è "interesse preminente della regione Friuli-Venezia Giulia, dopo il positivo ingresso dell'Austria nell'Unione europea, che il processo di integrazione sia esteso alla Slovenia". Tra i temi trattati anche quello della giustizia in relazione alle candidature trasparenti.

A conclusione dei lavori sono stati votati i delegati all'assemblea nazionale dell'Ulivo che si terrà il 23 e 24 marzo a Milano, tra i quali ci sono anche Iole Namor e Giorgio Banchig. Intanto si è già messa al lavoro la commissione elettorale, votata dall'assemblea, che è composta dai rappresentanti delle forze politiche dell'Ulivo e dai rappresentanti di collegio dei Comitati per l'Italia che vogliamo.

I provvedimenti della Conferenza dei sindaci

Acquedotti e fogne, contributi ripartiti

Si è tenuta sabato scorso a S. Pietro - presieduta da Giuseppe Marinig - una riunione alla quale hanno preso parte i componenti della conferenza dei sindaci delle Valli del Natisone, del direttivo della Comunità montana ed alcuni segretari comunali, per analizzare una serie di problemi che coinvolgono gli enti locali e sovracomunali.

Nel corso dell'incontro si è discusso principalmente delle proposte legate agli Obiettivi 5b, degli incarichi di progettazione e del loro finanziamento. Dal dibattito è emersa la volontà di delegare alla Comunità montana la gestione dello sportello d'informazione e la predisposizione del progetto integrato di sviluppo del territorio montano in coordinamento con i Comuni.

La conferenza dei sindaci ha espresso poi parere favorevole all'utilizzo del contributo che la Banca Popolare di Cividale ha concesso alla Comunità montana a seguito del rinnovo del contratto d'appalto della tesoreria. Si pensa di destinare i 40 milioni annui previsti alle attività culturali, musicali ed arti-



Il sindaco di Stregna Claudio Garbaz...



...e quello di Savogna Pasquale Petricig

stiche che dovrebbero dar corso all'istituzione di una banda musicale e di un gruppo folkloristico delle Valli del Natisone.

Tra i progetti anche una rievocazione storica dell'arreng della Slavia che ha rappresentato per oltre 500 anni l'autonomia politica, amministrativa e giurisdizionale nei confronti del Patriarcato d'Aquileia e della Repubblica di Venezia.

E' stata quindi decisa la ripartizione del contributo

regionale in conto interessi (1 miliardo 250 milioni in totale) per la realizzazione di nuove reti fognarie ed acquedottistiche.

Un altro contributo (si parla di oltre 3 miliardi) potrà venir erogato dopo un'accordo di programma da stipularsi tra Regione e Comunità montana per l'appontamento di aree attrezzate per insediamenti produttivi (Pip) e per l'acquisto di capannoni per iniziative artigianali ed industriali.

V Rim 7 senatorjev in trinajst poslancev

V nasi deželi bomo 21. aprila izvolili 20 parlamentarcev: 13 poslancev in 7 senatorjev. Na prejšnji volilni preizkušnji, marca 1994, je bilo teh 20 mest tako porazdeljenih: Severna liga 10 (3 senatorji in 7 poslancev), Forza Italia 4 (1 senator in 3 poslanci), Ljudska stranka 2 (1 senator in 1 poslanec), DSL 2 (1 senator in 1 poslanec), Nacionalno zavzetstvo 1 poslanec ter neodvisen senator Claudio Magris.

Težko bo, da se bo isto razmerje sil ponovilo tudi tokrat, saj so se spremenila sama zavezništva in verjetno tudi izbire volilcev. Sicer o tem kaj več drugič.

Povejmo, da se bo jutri uradno začela volilna kampanja in da do 10. marca je se čas, da stranke in gibanja, ki misijo kandidirati, morajo uradno predstaviti svoje simbole.

Kandidature je treba predložiti najkasneje do 17. marca, medtem ko od 21. marca dalje ne bo več mogoče objavljati televizijskih volilnih spotov.

Na koncu se informacijo, da bomo volili samo v nedeljo, 21. aprila med 7. in 22. uro.

O ženskah napredni

Zanimivi rezultati ankete v Sloveniji

Tudi v Sloveniji se je začela živahna razprava okoli vprašanja odsotnosti žensk v politiki. Nekaj podobnega se je zgodilo tudi v Italiji, kar je prisililo zakonodajalce, da so se odločili za normativ, ki uravnava razmerje (ženske-moski) pri sestavljanju kandidatnih list. To se pravi, da na teh listah mora biti prisotna vsaj tretjina žensk, kar pa se ne pomeni, da tudi v izvoljenih telesih je tretjina žensk, saj je že tako, da volilni izidi nagrajujejo predvsem moške kandidate.

Ce bi za svojega Šefa v službi lahko izbrali med moskim in žensko, ki bi bila enako usposobljena, koga bi izbrali? Moskega (36,7); žensko (34,6); ne vem (28,7). Nekateri poklici se vse bolj feminizirajo, delez žensk postaja prevladujoč v šolstvu, zdravstvu in drugih družbenih dejavnostih. Kako gledate na ta pojav?

Zenske so za te poklice bolj primerne (35,5); je posledica vecje pridnosti (25,8); so manj plačana dela (10,2); ta področja niso zanimiva za moske (9,2).

Kje se najbolj kaže neenakopravnost žensk v družbi?



Danica Simšič: uspešna televizijska novinarka, danes poslanka Demokratov

5B: domande entro il 2 aprile

Lo sportello informativo della Comunità montana Valli del Natisone comunica che il giorno 2 aprile scade il termine per la presentazione delle domande e della relativa documentazione per usufruire dei benefici previsti dall'Obiettivo 5B. Le richieste vanno presentate all'ERSA di Gorizia (via Montesanto 15/6, tel. 0481 - 534453).

Considerato che tra le varie misure dell'Obiettivo 5B desta grande interesse nelle Valli del Natisone quella relativa al recupero e valorizzazione turistica dei borghi rurali, al fine di evitare false aspettative tra i cittadini e rendere chiari i requisiti, i vincoli e gli impegni che dovrebbero assumere gli eventuali beneficiari riportiamo di seguito sinteticamente la descrizione della misura relativa ai borghi rurali.

Asse: turismo

Misura: recupero e valorizzazione turistica dei borghi rurali

Finalità: riqualificazione piccoli borghi rurali per migliorare l'attrattività turistica. Recupero e gestione razionalizzata di strutture, anche rurali, a scopi turistico-ricettivi. Aumento offerta posti letto extra-alberghieri.

Tipologia: creazione di posti letto extra-alberghieri, ricavati dalla ristrutturazione degli immobili e dell'impiantistica e quelle relativa all'arredamento. A monte dell'intervento sarà effettuato un attento studio per il monitoraggio del patrimonio esistente e l'individuazione degli immobili di particolare valore architettonico su cui intervenire.

Beneficiari: proprietari pubblici o privati degli immobili.

Criteri di attuazione: i recuperi edili dovranno avvenire secondo le tipologie architettoniche tipiche locali. I proprietari beneficiari dovranno impegnarsi a destinare ad uso esclusivo di ricettività extra-alberghiera gli edifici ristrutturati per almeno 8 anni. Ai privati proprietari degli immobili da ristrutturare il contributo verrà concesso a patto che esista un valore ambientale e culturale degli stessi e vi sia un effetto conservativo sul patrimonio esistente. Le strutture extra-alberghiere devono possedere i requisiti previsti per le singole tipologie della LR 39/1988, qualora rientrino nelle tipologie ivi disciplinate. Lo Sportello informativo istituito dalla Comunità montana è disponibile a fornire chiarimenti ai cittadini interessati tutti i giorni, dal lunedì al sabato, dalle ore 9 alle 13 (tel. 727553).

Velika večina anketirancev (69,6%) je mnenja, da je treba sprejeti zakon, ki bi zahvaljevanje večjega stevila žensk v politiko, 19,1 odstotka se je izreklo proti, 11,3% pa ni dalo jasnega odgovora.

Na druga vprašanja pa so bili odgovori naslednji. Kako naj bi bil pravi odstotek žensk v parlamentu?

Zensk naj bo toliko, kolikor jih bomo izvolili na volitvah (58,6%); polovica članov parlamenta naj bi bile ženske (19,7); tretjina naj bi bile ženske (9,2); četrta naj bi bile ženske (6,5).

Na katerih od nastetih mest bi ženske prav tako odgovorno in uspešno opravljale svoje delo kot moski kolegi?

Na vseh nastetih mestih (52,1); poslanka (11,9); ministrica (11,4); najodgovor-

lavoro. Preoccupante il dato raccolto nel liceo di Capodistria: il 61 per cento degli intervistati ha risposto che negli ultimi tempi ha pensato più volte di togliersi la vita.

Benzina più cara

La benzina in Slovenia è aumentata di circa 5-6 talleri al litro. Si tratta di un aumento programmato per il finanziamento dei lavori di costruzione della rete autostradale.

La benzina super passa a 82,2 talleri (1.017 lire) al litro, mentre quella verde costa 74,5 talleri (920 lire) al litro.

70 miliardi per l'interscambio

adeguarsi ai parametri europei, il volume dei traffici transfrontalieri dovrebbe lievitare ulteriormente in quanto le liste merceologiche del piccolo traffico di frontiera sono esenti da oneri doganali.

Nuovi codici postali

Dal primo marzo in Slovenia sono entrati in vigore i nuovi codici di avviamento postale. Il nuovo sistema prevede l'eliminazione del numero 6 iniziale, così che il CAP di Lubiana non è più

il 61000, ma diventa 1000, Nova Gorica 5000, Capodistria 6000, Tolmino 5220, Idria 5280, Caporetto 5222, Plezzo 5230.

Costo della vita

Anche nella vicina repubblica il costo della vita è in aumento e con esso anche il numero di persone che si trovano in gravi difficoltà economiche. L'allarme arriva da uno dei maggiori sindacati sloveni che ha stilato una classifica delle maggiori spese familiari.

Al primo posto troviamo le spese per l'acquisto di alimenti (41 per cento del bilancio familiare), seguite dalle spese per l'energia (13%), per l'affitto (10), per l'igiene (8,7), per il tempo libero (6,6) e per l'automobile (5,9).

Suicidi in aumento

Nei primi due mesi di quest'anno nel litorale sloveno sono stati registrati 16 suicidi, una trentina sono stati i tentativi di suicidio.

Di questi argomenti si è



Francesca Bartaloth, Monica Wedam, Luciano Lister in Bettina Wedam: skupina domaćih recitatorjev

Volja po vztrajanju prihaja od najmlajših

Kulturni večer v Beneski palaci v Naborjetu je bil res prijeten in pristen se posebno zaradi nastopa vecje skupine domaćih otrok, ki so z recitalom dokazali, da se njihov trud pri učenju slovenscine vendarle izplača.

Rudi Bartaloth je v pričoštju nagovoru podčrtal, da nacionalistični pritiskov ljudje nikjer niso bolj zivo občutili na svoji kozi, kot na mejnih področjih, katera je prav Kanalska dolina. "V zadnjih sedmih desetletjih je bila pri nas zgodovina burna. Naše stare očete so v nemških solah učili nemšta; naše očete italijanstva; in se danes ne živimo v času, ki bi dopuščal drugačne, bolj realne, manj nacionalistične ideje. Ljudje tu pri nas so se moralni stalno odločati za stvari, ki jih niso občutili kot svoje: za nemšto, za italijanstvo, za vindisarstvo".

"Klub vsem ujmam in pretresom", je dodal Bartaloth, "smo ohranili nekaj pomembnega: med nami smo vseskozi ostali svoji, ne nemški, ne italijanski, ne jugoslovanski, ne kaj drugega".

Kot gostje na večeru v



Katarina Piuk in Christian Willeit, ki sta recitirala Prešernovi pesmi "Ondan si začela" in "Učenec"

Naborjetu so nastopili gledališka igralka **Berta Bojetu-Boeta**, opera solistka **Milena Morača** ter mešani pevski zbor **Jubilante** iz Kranjske gore.

Mladi obiskovalci slovenskega tečaja iz Zabnic in Ukev pa so predstavili Prešernov recital. Nastopili so **Andrej Bartaloth, Monica Wedam, Francesca Bartaloth, Luciano Lister, Bettina Wedam, Katarina Piuk, Kristjan Willeit, Andrea Zelloth, Verena Mischkot, Livio Rudi Pavšic**

Autischer, Giorgia Delusu, Silvia Mischkot. V slovenskem, nemškem in furlanskem jeziku pa so predstavile članice Višarskega kvinteta.

Kulturne delavce Planike čez krajsi čas čaka druga pomembna pobuda: organizacija revije pevskih zborov Primorska poje, ki bo 14. aprila na Trbižu. Na tej bodo med drugimi sodelovali tudi trbiški mešani pevski zbor, Višarski kvintet in zbor Jubilante.

Rudi Pavšic

Al se lè spominjeta, ka so ble hramuote, al pa koriuhua, al pa pretji an bradavice, polece, kasi pagainsk, mal di kastron, te duj ičmen, scierovac, madron an druge, ki sa me ne pridejo naprej?

Kadar san začeu hodit u suolo, parvo rieč san zabru te duj ičmen, ki me je rastu na doljeni barvi. Mama me je pejala gor h Perin. Ona je znala preset te duj ičmen: uzela je sarpan am me je pejala pred hišo, jest vas prestrašen san teu uteč, pa Perina me je obečala, de me na nič slavega naredi. Trikrat je pomahala s telin sarpan an usaki krat je pošapatala "usjala te nisan, preset te cen" an trikrat poparhalna na tlà. Za nomalo dni je vse pasalo.

Blizala se je zima an ku mene vic ku kajšnemu so boliele uha an začele otiekat. Perina je sklenila, de je mal di kastron an de ozdrave samou. Zadost je bit tu

gorkin.

Pasalo je no malo dni an me je otekluo še pod brado. Ja, Perina je jala, de je scierovac, an je osmodila tan na oji olubje od bazovine an pekočo me zavezala na burak. An tu malo cajta se je prezoru an use kupe je pasa lo.

Tolo volto je točalo mujoja bratra, ki se ni mu lužt na noge, mama je šla klicat Perino. (Perina je bla parlietna žena an nie mogla imiet otrok an če jih je zlo zeliela. An kar je mogla je use nardila za otrokè od vasi).

Perina je subit parsala an je poviedala, de otrok je zabru pretji, an de ona na zna presiekat tolo stvarnost, an me je posjala klicat Urisko gu Klanac. Ona je znala tuole zdraviti. Žena je imela nje opravila an je jala, de tist dan nie bluo mogoče pridit, obečala je, de pride drug dan zguoda; pa prietku je parsala Uriska, brat je

Na natečaju "Naš domaći jezik", ki ga je organizala spetarska kamunská uprava je biu v skupini "senjor" an Remo Chiabudini.

Parpravu se je na temo otroških bolezni ankrat an kuo so se pomagali, kuo so jih zdravili. Parsla je uon na rieč zlo simpatik, zlo simpatik se je pokazu, de je an sam Remo, saj se nam je stuoru vickrat pru veselo posmejat. Uduobu je 4. premio njega skupine.

biu že ustù, mu je bluo samou pasalo.

Smo hodil po travi mokri an gor po nogah so nan paršli miherji. Pravli so, de nan je krota oscala. Perina je imela nimar pront škačic vode an nas je pejala tuk se krizajo poti an oblijala tele miherje an šapatala nje for-

Beseda o koledarju v petek v Čedadu

Ceprov z nekoliko zamudo, kulturno društvo Ivan Trinko iz Čedada vabi na predstavitev Trinkovega koledarja 1996. Pogovor o zanimivem zborniku bo v petek 15. marca ob 18.30. uri na sedežu društva.

Na njem bodo sodelovali tudi nekateri avtorji - le teh je bilo 26 - glavno besedo pa bosta imela urednika profesorja Ziva Gruden in Marino Vertovec, ki bosta ilustrirala bogato vsebino in glavne prispevke.

Obravnavanih tem je dosti in segajo od politično odprtih in vsebinsko toplih pozdravnih besed o sodelovanju in sožitju na meji predsednika Gorske skupnosti Nadiskih dolin Mariniča, cedajske odbornice za kulturo Elise Sinosich in predsednika upravne enote za Tolminsko Zdravka Likarja do sodobnega literarnega ustvarjanja oz. izražanja v krajevnih govorih.

V njem je predstavljena 40-letna pot kulturnega društva Ivan Trinko, in ocena obnove po potresu, ki je naše kraje prizadel pred dvajsetimi leti in se marsikaj zanimivega kot recimo, osvetlitev lika Giovannija Vogriča, kot beneškega umetnika samouka in obenem kot dragocenega kulturnega delavca.

Večer bodo obogatili se s predstavijo Jadrankega koledarja in koledarja Mohorjeve družbe, za kar bosta poskrbela urednika Andreja Furlan in Marko Tavčar, tako da bo slika o tovrstnih slovenskih izdajah v naši deželi res popolna. S kulturno točko se bo nato srečanje zaključilo.

Un giornale di frontiera

In vendita a Cividale e S. Pietro

Il giornale di frontiera "Isonzo-Soca" dalla scorsa settimana si trova anche nelle edicole e nelle librerie di Cividale e San Pietro al Natisone.

La pubblicazione, scritta in italiano e sloveno, esce quattro volte all'anno ed è dedicata in particolare alle problematiche inherenti la realtà confinaria.

Nell'ultimo numero di "Isonzo-Soca" tra l'altro viene riportata un'ampia ed interessante intervista al noto giornalista e commentatore televisivo De-



100

metrio Volcic.

A Cividale la rivista si può acquistare presso l'edicola di Piazza Paolo Diacono, Piazza Duomo e Piazza Zoratti. A San Pietro, invece, è in vendita nell'edicola Domenis.

Manzano: concorso Nadison - Nadiža

Dedicato ancora al nostro fiume

Il comune di Manzano ha bandito la VI edizione del concorso Nadison - Nadiža. È evidentemente dedicato al fiume Natisone e intende coinvolgere tutti gli alunni ed allievi delle scuole elementari e medie dei comuni italiani, sloveni e friulani, attraversati dal Natisone. Tre sono le proposte di lavoro: a) fotografia, b) i sassi del Natisone, c) una storia lungo il Natisone (destinata esclusivamente alle terze elem.). C'è poi la sezione per gli adulti sul tema "Il Natisone ed il suo ambiente" da sviluppare attraverso la fotografia. Le opere dovranno pervenire al Comune entro il 15 maggio 1996.



Remo Chiabudini

je obnaviu želiezje za pikapierne, an s pekocin želiezam je užgau.

Za de nas na osine modras smo mazal noge z vinam, ki ga j kaplan požegnu u cajtu žegna miesca majca.

Pogostu je bluo videt otroke blede an za šijo obiesen česnak ku karaude. Tuole je tielo reč, de je imeu gliste an de doma nie bluo vermoline, al ki mu nie sla dol.

Kadar je parslo poljetje smo skor usi otroc hodil bos, an pod stopalan pogostu so parsle hramuote an usaki sort burki, pa bieli pa čarni, sa tote, ki smo hodil bosi je bluo usega, glazovne, tarne, kosti od krote an modrasa.

Naše mame an če so ble sivale zekè nuoc in dan, nan jih nieso ble umantinjale tarkaj, ki smo preletal.

Moja je na majhana vas, 28 družin je bluo v mojih otročjih lietah. Lieta 1928 smo parsli na svet sedan

otruok, klasse 29 drugih sedan, "26" lieta jih je bluo sest; tuole pride reč, de tu tri lieta nas je bluo dvist otrook, pres stiet tiste, ki so se rodil priet an potlè.

Tan v Podbuniesc so muorli uzet dve sale na fit za učit šuolo, adni smo hodil zguoda, adni pa popudan.

Usakintarkaj je parsu tu šuolo diretor didatik za videt, kuo gredò reči an je pregledu registro an je biu zlo zaskarben, kadar je videu tarakaj "assenza giustificata per malattia"; tuole je su pravite visim dol na njega komando an so nan bli posjal nomalo bidon oja bakalovega, sa Benito je imeu zlorad te mlade an otroke an je zeleu, de bomo zdravi an močni.

Nan je biu obeču se banane an je su kupavat svet du Bisinjo, pa se vide, de nie rivu ga veplacjat an so mu ga uzel nazaj priet ku so ble zazdriele banane!

Remo Chiabudini

Ostetricia, resta il day-hospital

A colloquio con Pia Crucil, da 17 anni a Cividale

Il reparto di ostetricia dell'ospedale di Cividale non c'è più, e da tempo. "Era un reparto che funziona bene, la gente di qui non andava altrove..." ricorda Pia Crucil, ostetrica di Cividale originaria delle Valli. Lo smantellamento dell'ospedale cividalese - quella piccola rivoluzione ancora in atto, mentre i servizi sul territorio, che avrebbero dovuto essere attivati in precedenza, non sono funzionanti - ha portato anche alla chiusura di un luogo che era diventato il punto di riferimento di molte famiglie del Cividalese e delle Valli del Natisone.

La scorsa settimana, nel corso di una riunione presieduta dal primario della divisione di ostetricia dell'ospedale di S. Daniele, è stato dato il via libera ad una riorganizzazione che prevede, per il day-hospital ed il consultorio di Cividale, la presenza di tre ostetriche. Una di queste è Pia Crucil. "Il nostro lavoro è sempre quello, l'unica differenza è che non assistiamo più ai parto" dice all'inizio, ma poi ammetterà la difficoltà di trovarsi a lavorare "quasi come un'impiegata", lei che era abituata a ben altre mansioni.

La signora Crucil - da 26 anni fa questo lavoro, dal 1979, dopo le esperienze di Torino e Gorizia, è a Cividale - ci tiene a dire che quello che manca, oggi, è l'informazione su ciò che esiste e non esiste nel nosocomio ducale. "La colpa è

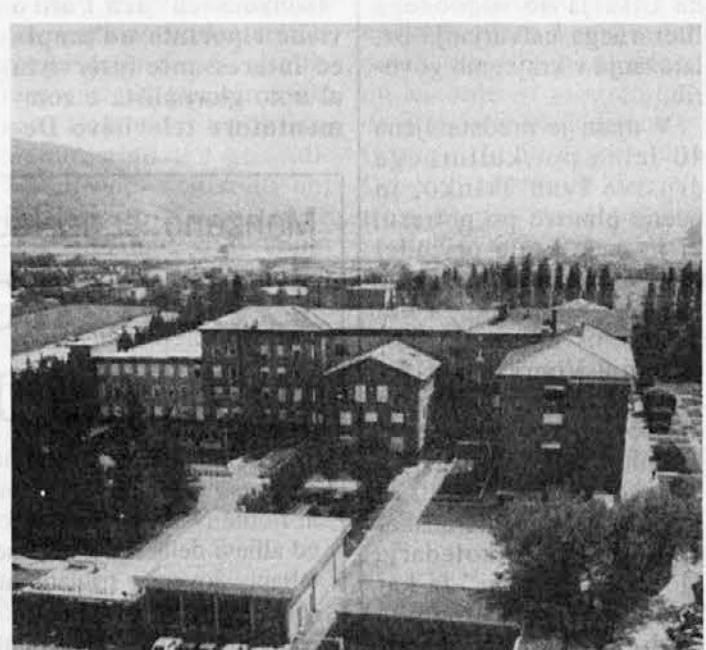
di chi dirige" afferma, annunciando che "per il day-hospital ed il consultorio stiamo per stilare, assieme ai medici, un programma su ciò che potrà essere fatto, che dovrà essere reso noto. Le giovani mamme non potranno più partorire a Cividale ma potranno sempre rivolgersi a noi per controlli durante la gravidanza, per terapie, per i tracciati ed altro".

Sono tante le cose che non stanno bene a Pia Crucil, lo si scopre man mano. Come si scopre che il suo è il pensiero di molti, da queste parti. Gli amministratori locali, ad esempio "dovevano iniziare a battersi prima per l'ospedale e chiedere servizi alternativi", perché, come hanno fatto altri, "Cividale doveva cercare di vendere bene il proprio prodotto". E poi "i ticket sani-

tari, quelli sugli esami, non è giusto farli pagare, dovrebbero eliminarli almeno per le fasce di reddito meno elevate".

Ma, tornando all'ostetricia, la signora lancia un appello: "La gente faccia richieste, pretenda i servizi". Non ci si deve accontentare, anzi. Un'idea potrebbe essere un numero telefonico a cui le puerpera potrebbero rivolgersi per informazioni e aiuto. "Le donne in stato di gravidanza potrebbero essere seguite anche a casa - suggerisce la Crucil - come avviene ad esempio in Trentino Alto Adige". Sarebbe anche un modo per non costringere le ostetriche a fare le mansioni dell'impiegata. Assistere le donne in dolce attesa, far nascere una vita è proprio tutta un'altra cosa.

Michele Obit



Sinistra: Ruffolo a Udine

La sinistra unita. Un argomento, questo, del quale si è dibattuto ampiamente e di cui se ne parlerà anche nel futuro. Questo anche il tema dell'incontro pubblico, promosso dalla Costituente regionale della Sinistra democratica che ha organizzato per oggi, giovedì 17, alle ore 18 nel salone della Camera di Commercio di Udine un'incontro con l'eurodeputato Giorgio Ruffolo.

Si tratta della prima "uscita" pubblica della neocostituita Sinistra democratica che a livello provinciale è nata nel dicembre dell'anno passato e di cui fanno parte il Pds, i laburisti, i socialisti italiani, i cristianosociali, i socialdemocratici, la Rete, i comunisti unitari ed il Forum democratico degli sloveni. Al movimento hanno aderito anche moltissimi sindaci ed amministratori nonché illustri rappresentanti della società civile del Friuli.

Nevarno stopnjevanje polemike s strani italijanske desnice

Zloraba fojb

"Sodno preiskavo o fojbah, ki jo je pricel rimski javni tozilec Pititto", ugotavlja novinar in politični delavec senator Stojan Spetic, "bo nedvomno izkoriscale skrajna desnica med volilno kampanjo. A je tudi tempirana na zaostrovjanje odnosov s Slovenijo in Hrvasko, katerima hoče desnica zavirati vstop v EU".

Spetic ugotavlja, da lahko Pitittova preiskaava postane bumerang za tistega, ki jo je sprozil. "Obramba bo pač morala zahtevati ugotovitev stevila žrtev in po moznosti njihovo istovetnost.

Zahtevala bo, naj se odpreta bazovski "soht" in Brsljanovka (gre za fojbi na Krasu, op. ur.) in opravi ekshumacija okostnjakov, jih presteje, ugotovi priblizni vzrok in cas smrti ter

njihovo narodnost. Tako bo enkrat za vselej konec spekulacijam, napihovanju stevila pobitih in podobno.

Da so s 3 tisoč metrov globine izvlekli razbitine letala, sestreljenega nad Ustico, je italijanska država potrosila kakih 7 milijard lir, odprtje fojb na Krasu bo gotovo cenejša zadeva".

O vprašanju fojb in polemikah okoli njih piše tudi odgovorni urednik Primorskega dnevnika Bojan Brezigar, ki ugotavlja, da se zeli poseti v isti lonec fojb se slovensko-italijanske odnose in morebiti se slovensko manjšino.

Skratka, da se izkoristi jo enostranski pogledi na tragične dogodke izpred petdesetih let za novo zaostrovjanje odnosov.

"Zato je pravilno in nujno", dodaja Brez-

Časopis Porabje izhaja že 6 let

Porabje

CASOPIS ZVEZE SLOVENCEV NA MADŽARSKEM



Tudi Slovenci na Madžarskem se trudijo, da bi na najboljši način utrdili in razvili svoj jezik in kulturo in v tem smislu je naravnano njihovo manjšinsko delo. V takov sodi tudi izdajanje petnajstdnevnika "Porabje", ki stopa v sesto leto in je nekako podoben Novemu Matajurju oziroma Domu (pišejo ga tudi v narečju), saj prinaša predvsem lokalne vesti in je pretežno namenjen manjšini, ki tam živi.

Zadnja štlevila casopisa, ki je izšla na osmih straneh, prinaša novost, saj je tiskana v barvah. Na naslovnih strani sta namreč fotografije s srečanja Porabcev pri predsedniku Kučanu oziroma obisk zunanjega ministra Thalerja pri porabskih Slovencih v Gornjem Seniku. Na zadnji strani pa je barva fotoreportaža o pustnih prireditvah.

Glavna in odgovorna urednica Porabja, časopisa Zvezde Slovencev na Madžarskem, je Marijana Sukić, sedaj petnajstdnevnika pa je v Monoštru.

Al Tomadini a Udine il 16 marzo

L'Anpi va a congresso

Si tiene sabato 16 marzo presso l'istituto Tomadini di Udine il 15° Congresso provinciale dell'Associazione nazionale partigiani d'Italia (Anpi). L'assemblea, che è stata preceduta da 70 congressi sezionali nei quali sono stati eletti oltre 300 delegati che parteciperanno al dibattito, verrà aperta alle 9 dalla relazione morale ed organizzativa presentata dal presidente uscente Federico Vicenti. Seguiranno i saluti delle autorità e dei presidenti delle associazioni combattentistiche.

Si aprirà quindi il dibattito con gli interventi dei delegati, mentre saranno al lavoro le commissioni che dovranno avanzare proposte sul documento politico dell'associazione, quelle sui nomi dei candidati alla dirigenza dell'Anpi friulana e dei delegati al congresso nazionale che si terrà a Napoli.

I lavori si svolgeranno nell'arco dell'intera giornata e verranno conclusi dall'intervento del generale Ilio Muraca, del Comitato



Il presidente Vicenti

nazionale dell'Anpi e presidente della "Commissione di studio sulla resistenza dei militari italiani all'estero" del Ministero delle Difese.

Il congresso provinciale dell'Anpi assume secondo gli organizzatori ancora maggiore importanza poiché cade nel 50° anniversario della proclamazione della Repubblica.

Osmi marec je dan mimoze an tudi dan solidarnosti

s prve strani

Zene donašnji dan nosijo preveliko brieme, svetokuole njih pa se je zelo malo spremeni. Zato je velika skoda, da je se nimar premalo zen v politiki (an včasih se se tiste previ po moško obnašajo), premalo v

parlamentu, kjer se sprejemajo zakoni an kjer se posebno po aprilske volitvah se bo nanovo pisala struktura naše države. Upanje je, da bojo zene buj kurazno stopile na pot politike za jabolagat s svojim znanjem, kulturo an senzibilnostjo.

S. Pietro: assemblea sui 5b

Mercoledì 13 marzo, alle 18, torna a riunirsi l'assemblea della Comunità montana delle Valli del Natisone. La riunione sarà incentrata in particolare sugli Obiettivi 5b, i programmi dell'Unione europea per i quali l'ente montano sta predisponendo un progetto integrato che raccoglierà le proposte sia pubbliche che private della zona. Il finanziamento per questi progetti si aggirerebbe in circa 20 miliardi per un periodo di cinque anni.

L'assemblea, presieduta da Giuseppe Firmino Marinig sarà chiamata ad approvare l'accettazione delle leghe dei comuni per quanto riguarda lo sportello informativo e la redazione del progetto integrato, oltre allo schema di convenzione con l'Agemont per quanto concerne il centro servizi. All'ordine del giorno anche l'accordo di programma con la Regione per la realizzazione di aree attrezzate.

In pretura titolari della carrozzeria

Romano Obit e Patrizio Rieppi, contitolari della carrozzeria "Matajur" di S. Pietro, hanno patteggiato martedì davanti al pretore di Cividale la pena di un milione 600 mila lire di multa. Secondo l'accusa non avevano tra l'altro indicato il carico massimo del solaio adibito a deposito nel capannone della carrozzeria, avevano adibito a lavori di carrozzeria dei locali che non disponevano di porte apribili dall'interno e non avevano dotato il deposito vernici di un idoneo impianto di ventilazione. Non era stato poi sottoposto ad una visita preventiva ed alle successive visite mediche il dipendente Edi Zufferli. Nel capannone sarebbe stato poi attivato un forno di verniciatura senza aver dato comunicazione alle autorità competenti. Infine non sarebbe stata dotata di un basamento impermeabile in cemento l'area in cui era stato realizzato lo stoccaggio provvisorio di rifiuti tossici e nocivi.

—Kronaka—

Zlata poroka v Bledcijovi družini

Sladke besiede hčere an sina za Gilda an Elso

"Mama an tata, petdeset let od tega, sta se oženila, se vzela sama tu cierky, oblita od bozje ljubezni in donas le atu, sta se spet ušafala, ma ne vič sama."

Z vama ni bil le an Buoh, ma sma bla tudi midva, hvaležna vse ljubezni, vase-

ga učila, vasih liet.
Auguri iz vsega sarca
Lidija in Pio".

Takuo sta napisala Lidia an Pio za zlato poroko njih tata an njih mame.

"Novič" je Gildo Canalaz, "novica" pa Elsa Vogrigr. Sta Bledcijova iz Ma-

lega Garmikà an kar sta se oženila sta bla zaries zlo mlada. On je imeu 28 liet, ona pa 22.

Puno sta pregarala an predielala celo življenje. On je dielu tudi v rudniku, v minieri gor v Belgiji. Ona je pa dielala doma an skarbiela za njih dva otroka, za čeço Lidijo an potlè se za puobčja, Pija.

Lidia se je porocila z Giulianam Nadalutti iz Cedadu an jim senkala dva navuoda: čeço, ki se klice Claudia, an puoba, ki se klice Alessandro. Potlè se je ozenu tudi Pio an parpeju neviesto taz Slovenije, taz Kobarida. Nuša, takuo se kliče. Pio an Nuša sta jim senkala še adno navuodo, ki se klice Kaja an ki seda hode v dvojezični vartac v Spietar. Seda njih dnevi tečejo mierno napri, okuole sebe imajo njih lepo družino an vsi mi jim želmo, de bi uživala kupe se puno puno liet mier an ljubezan, ki sta se ga zasluzila.



"Liep pozdrav vsiem vam!"

mama jih je tudi fotografala, takuo moreta videt an vidruz, kuo sta pridna an tudi lepa.

Njih srečna mama je Loredana Codromaz - Mežnarjova iz Kodermaca, srečanata pa Giacomo Gollia - Goljove družine iz Podutane. Vsi stier žive v Utani.

Marcellino an Alessio pozdravljajo vse tiste, ki jih poznajo an imajo radi. Mi pa jim želmo, de bi rasla lepuo an de bi bla pravo veselje za njih družino.



Ginnastica a San Leonardo

La Polisportiva di San Leonardo organizza anche quest'anno a grande richiesta un corso di ginnastica dolce che avrà inizio martedì 12 marzo.

Il corso avrà luogo presso la sede del circolo culturale a Merso superiore ogni martedì e venerdì, con inizio alle ore 20.30 e sarà tenuto dalla fisioterapista Paola Marchetti.

Per iscrizioni ed ulteriori informazioni rivolgetevi al bar Da Beppo a Scrutto.

Pustovanje v Čeplešišču



Skuoze besiede naših te starih spoznamo zgodovino naših vasi - Bi bluo lepuo de še kajšan od vas bi napisu kiek takega za vse nas

Kamenca, kjer ankrat smo imiel parjatelje

V tisti vasici, ki stoji na drugim kraju brega dreškega kamuna donas na živi obedan - Tuole se gaja tudi na telim kraju meje

Kar je druga svetovna ujaska parsla h koncu, vse družine so zapustile Kamenco, ostala je samou druzina Rutar.

Bepi, ko je ozdraveu, je oženu Stefanjo Perse an sta po svete kot "profughi". Kupe z drugimi so sli v Bari, kjer so čakal ladjo, da jih popeje v Ameriko. Miesci so sli napri, a obedna ladja ni parsala po nje, da bi jih pejala v Ameriko ali Kanado. Takuo sta odločila stonit na parvo ladjo (nave), kjer je bluo kiek prestora tudi za nje. Takuo je slo, de na koncu sta parsala v Perù, an v mestu Lima je začelo njih novuo življenje. Počasno počasno reči so začele iti dobro. Rodila se jim je adna cicica, Marta. Nih dvajst let potlè je v tisti dazeli parsala na oblast ditatura an za



Bepi Ruttar an brat Max kar sta bla Šele otroka kupe z mamo Marijo. Mama in Max sta že umarla. Na drugi sliki je le Bepi, ko se je varnu za nomalo cajta taz Perù v rojstno Kamenco

vse ljudi, ki so tam ziviel, je začela velika mizerija. Takuo tudi za Rutarje. Oni pa se niso podali an z velikim trudom, z veliko kuražo, tudi s pomočjo hčere Marte, ki tenčas se je bla tudi oženila z Martinom iz Ljubljane sta spet diela na nuoge, kar sta bla zgubila.

Nomalo liet od tega Bepi je paršu spet v Kamenco, v njega rojstno vas, kjer je preživeu nomalo cajta an potlè se varnu v Limo.

Kar Bepi an Stefania sta sli v Perù, v vasi Kamenca sta ostale samou mama Marija, ki je umarla lieta 1952 an Mila, ki se je poročila s Stiefnam Podobnik iz Cerkna. Od njih poroke se je rodilo pet otrok: tri ceče an dva puoba. Ona dva sta ostala v Kamenca do lieta 1976. Potres tistega lieta



jim je biu močnuo vederbu hišo, takuo sta jo muorla zapustit. Seda živta v Učjah. Njih otroci so se oženil an jim senkal danajst navuodu an tri pranavuode.

Mila, potlè ki je poviedla vso zgodovino nje družine an vasice Kamenca, je zaključila takole: "Skuoze Novi Matajur želim pozdravit mojga brata Bepulna an vso njega družino, ki žive takuo delec tle od tuod an se trostam jih videt se kajan krat". H pozdravu Mile se pardruzi se Sergio Fon, ki je za vse nas prepisu tolo storjo.

P.S. Tudi mi, kot Novi Matajur, pozdravljamo Milo an Bepulna, seveda, an njih družine, saj vemo, kakuo težkuo čakajo, de jim pride naš časopis an kakuo zvestuo ga prebierajo.



Per il vecchio Luka è finita. I giovani sono riusciti a fuggire dopo il fulmineo assalto ad un automezzo tedesco e si sono dileguati nella foresta. Luka è rimasto e si è rifugiato nella sua izba, ma un tedesco lo ha visto. Subito i nazisti hanno circondato la casa, convinti di trovarvi i "partizany". Invece hanno trovato solo lui. Lo hanno preso e lo hanno portato via.

Il tenente Otto Sonner lo ha interrogato, ma il vecchio ha fatto il furbo: "Nicevo nie znaju". Otto non è convinto. Questi partigiani bisogna prenderli e giustiziare per dare un ammonimento alla popolazione. Hitler ha tagliato corto: "Con la guerra partigiana abbiamo l'opportunità di eliminare tutti quelli che si oppongono a noi". E così bisogna fare.

Otto ha ancora il problema di scovare i partigiani. Riflette: minacciare il vecchio? Inutile. Farlo parlare sotto tortura? C'è il rischio che il vecchietto ci crepi senza parlare. La posta in gioco è alta. Sonner ha un'idea: sai come sono questi contadini russi, per metà ebrei. Hanno venduto Cristo e per i soldi venderebbero i figli. Quindi...

Il tenente Otto Sonner ha deciso. Promette un lauto compenso al vecchio Luka se gli indicherà il rifugio dei partigiani. Luka ha capito che, in ogni caso, per lui è finita. Ha perfettamente presente il suo dovere e ricorda a memoria la direttiva di Stalin del 18 luglio 1941. In essa Stalin chiedeva di creare nelle retrovie una situazione insostenibile per l'esercito tedesco, annientare gli invasori, formare reparti partigiani di fanteria e a cavallo, guidare azioni militari, di sabotaggio e di informazione contro gli occupanti fascisti.

Stalin dava così corpo

Naš domaći jezik v piesmi



Na natečaju "Naš domaći jezik" špietarske občine so v glavnem bili posamezniki, vsak sam je stopu pred mikrofon an je poviedel, al pa prebrau, kar je napravu. So pa ble tudi dve skupine, tista od Planinske družine Benečije, ki je na pravljaj na lep skeč o adnem tipičnem izletu, an tista od otrok iz Srednjega, ki je tle na varhu na fotografiji.

Teli otroci hodijo v šuolo v Srednje an popudan, kupe z mestrunam, učiteljam Bepam Chiabudini, se učijo naše navade an tudi nase slovenske piesmi po programu, ki ga finančno podperja nasa Dežela. Na natečaju v Špietru so zapel božično "Jozef rajza", muorno reč buj kuražno čičice.

L'uragano della gigantesca operazione "Barbarossa" in URSS - 5

Minimatajur

Olga Klevdarjova

Ma intanto dietro le linee nasce la guerra partigiana

ad una rete militare nelle retrovie che in parte imitava le forme di resistenza sviluppatesi in modo spontaneo nei paesi occupati, dalla Francia alla Grecia, dal Belgio alla Jugoslavia, per non dire della resistenza degli ebrei. Nel caso dell'URSS la resistenza era diretta e sostenuta dal governo.

I soldati ed i reparti accerchiati nelle "sacche" prodotte dalle avanzate tedesche non dovevano arrendersi, ma costituire, insieme ai comunisti ed ai membri dell'organizzazione giovanile, squadre militari disciplinate e pronte a colpire il nemico dovunque possibile: un vero e proprio esercito, con i suoi comandanti ed i suoi piani coordinati a quelli dell'armata regolare.

Il vecchio Luka è consiente di essere un soldato dell'armata sovietica e conosce il suo dovere. Prende la sua decisione: finge di accettare la proposta del tedesco e s'incammina guidando la squadra nazista nel bosco.

Mostrandosi di cercare il sentiero giusto, fa vagare a lungo i tedeschi nel folto della foresta misteriosa. Infine, ad un tratto, il vecchio si ferma e, rivolto all'ufficiale, esclama: "È qui!" Sono arrivati giusto sull'orlo del profondo burrone di Ciornyj Jar. Il tenente ordina l'alt nel momento in cui alle spalle sbucano i partigiani armati di parabellum. Hanno riconosciuto Luka ed esitano a sparare, ma il vecchio ordina: "Streljajte, nie bojties, davajte streljat!" I parti-



giani afferrano la situazione e fanno fuoco, falciando con le loro raffiche i nazisti e, insieme a loro l'eroico Luka. Altri tedeschi, vistisi perduti, si gettano nel burrone.

Era stata un uragano, l'offensiva tedesca. Una cosa mai vista. Con l'operazione "Barbarossa" scattò un esercito gigante.

Dalla Finlandia si mossero la prima armata tedesca "Norvegia" e due armate finlandesi, con la quinta flotta aerea tedesca e la finlandese; dalla Prussia orientale e dalla Polonia si mosse il gruppo di armate Nord (generale von Leeb), costituito dalla XVIII (Küchler), dalla XVI armata (Busch) e dal 4º raggruppamento corazzato (Höpner), con la squadra aerea Keller: obiettivo Leningrado; dal centro del fronte avanzò il gruppo di armate del maresciallo von Bock con la IX armata (Strauss), la IV (Kluge), la

II (Weichs) più il 3º raggruppamento corazzato (Hoth) e il 2º (Guderian) con la II flotta aerea di Kesselring, puntando in direzione di Mosca; dal confine romeno si mossero il gruppo di armate sud (maresciallo von Rundstedt) con la VI armata (Reichenau), la XVII (Stulpnagel) e la XI (von Schubert) insieme alla III e alla IV armata romena, il corpo di spedizione ungherese e l'armata corazzata von Kleist, con l'appoggio aereo della squadra aerea Loeb: puntavano su Kiev.

Questa massa di milioni di soldati e di mezzi, senza confronti nella storia militare, travolse l'armata sovietica su tutto il lunghissimo confine che va dal Baltico al mar Nero. Allora ad ovest esistevano quattro circondari militari: Leningrado, Baltico, Kiev, Odesa.

Al momento dell'invasione tuttavia erano in servizio meno del 60% dei soldati alle armi in tempo

di pace. La linea di confine era custodita dalle sole guardie confinarie e dalle unità di copertura, che erano acquartierate a 20-40 chilometri dal confine. Queste unità, malgrado avessero opposto una coraggiosa, ma inutile difesa, furono subito spazzate via.

La reazione del governo sovietico alla notizia dell'attacco fu insufficiente: l'ordine di Timošenko di contrattaccare era fuori della realtà dei fatti. Lo stato maggiore della difesa dell'URSS ne prese coscienza con incredibile ritardo.

Quattro giorni dopo l'aggressione, il disastro militare dell'URSS apparve in tutta la sua evidenza. Solo dopo aver subito gravissime perdite sotto i colpi della Wehrmacht, Mosca si rese conto dell'inutilità della difesa rigida, che portava al sacrificio di intere divisioni e faceva il gioco di Hitler, per ordinare una difesa strategica. Questa offriva all'armata rossa la

possibilità di sottrarsi alla distruzione e all'accerchiamento delle proprie armate al prezzo però di gravi perdite territoriali.

Alla fine di agosto Hitler ed il suo stato maggiore si convinsero che l'operazione "Barbarossa" era riuscita e che entro un mese la guerra contro l'URSS sarebbe finita: la Wehrmacht in Ucraina, in Russia e nei Paesi Baltici aveva in mano un territorio di 800 mila chilometri quadrati, pari a quello del Terzo Reich, il 36% delle terre coltivate, il 33% della produzione agricola, il 55% del carbone e il 60% del ferro e dell'acciaio. Alla fine di agosto per l'URSS si apriva una prospettiva catastrofica.

Saranno poi gli storici ad analizzare le defezioni dell'armata sovietica. La responsabilità dell'annientamento di intere divisioni sarà attribuita a Stalin. Gli si rimprovererà soprattutto l'impreparazione dell'armata rossa, che non fu messa in grado di sostenere l'urto della Wehrmacht, sebbene il capo del Cremlino non ignorasse i preparativi dell'attacco. Temeva la guerra e rischiò la catastrofe definitiva per non fornire pretesto a Hitler - con la mobilitazione e un robusto schieramento difensivo ad ovest - di attaccare l'URSS. Così, contro ogni evidenza, si lasciò sorprendere, portando l'URSS sull'orlo della sconfitta.

Che le difese sovietiche al momento dell'invasione fossero insufficienti lo confermano, ma solo dopo la guerra, gli stessi generali tedeschi. A dimostrazione del rischio corso da Stalin, i marescialli del Reich si stupiranno che i piani di Hitler fossero falliti e, di conseguenza, analizzeranno i suoi errori.

(segue)

M.P.

Starši v nekaterih pregovorih

V vsakem jeziku je puno pregovorov, v katerih se po navadi zbere an zgosti puno ljudske modrosti, dosti ljudskega znanja. V njih je puno resnice an zato dajo mislit. Marsikaj pa povedo tudi o navadah an kulturi posameznih narodov an držav, kjer so se jih zmisli.

Telekrat vam jih povemo nekaj o starših, o mami an tatu.

Na Japonskem poznajo te pregovor:

"očetova dobruota je buj vesokā kot gora, matrina dobruota je buj glaboka kot muorje".

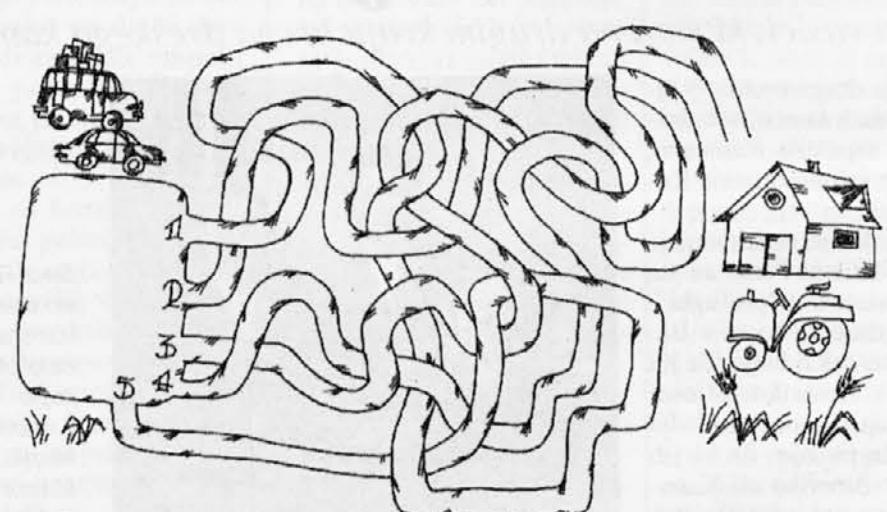
Spanski pregovor pa pravi:

"tisti, ki obrise nuos mojemu otroku, me poljubi, me bušne".

Pun resnice je an tel, ki prihaja iz Irske: "za vsako mater sonce sije samuo na

Kuo v labirintu?

Po kateri od petih poti avtomobila pripeljata do kmetije?



nje otrokā". Slovenski pregovor pravi pa:

"vsaka krava o svojem teletu veka".

"An ē je nje otrok otrok kace, si ga pritisne na prsi, ga stisne k sebe", pravi afriški pregovor an s tem poudarja, kuo starši imajo

radi svoje otroke taki k cejo naj so.

V Indiji pravijo:

"v bogastvu oče, v nesreči mati". Pa se:

"sina odstavijo od matere z rajzem, hči odstavijo od matere z mozem".

Anglezi pa pravijo:

"otroci sisejo mater dokjer so mladi, očeta ko odrastejo".

Na koncu pa se tel pregovor, ki se je rodil na Poljskem:

"kar seze (pride) mater do srca, ne seze očetu do kolena".

Pesante sconfitta della Valnatisone che vede sempre più vicina la retrocessione

Il Real ride, S. Pietro no

*Juniors, sette gol al passivo - Il Real Pulfero non conosce rivali
Valli del Natisone e Bergnach in lotta per un posto in 1. categoria*

Alcune decisioni tecniche poco convincenti sono costate care alla Valnatisone nella decisiva trasferta a Basiliano con il 7 Spighe. Gli azzurri con questa sconfitta sono stati raggiunti sia dagli udinesi che dal Maniago, rimanendo all'ultimo posto in classifica. Il risultato di Basiliano peserà sul proseguo del cammino dei sanpietrini. La squadra è stata messa in campo con alcuni giocatori fuori forma, relegando in panchina altri che avrebbero forse dato maggiore spinta alla squadra. Le successive sostituzioni non sono risultate indovinate. Con la squadra che tentava la rimonta, infatti, ad essere sostituiti sono stati gli attaccanti Cam-



G. Peddis - Giovanissimi

panella e Mottes. Quest'ultimo in particolare, autore del gol della Valnatisone, avrebbe probabilmente avuto più chance di altri nella ricerca della rete del pareggio.

La Savognese nel recupero di mercoledì 28 ha rischiato grosso con la Comunale Faedis. Gli ospiti sono passati per primi in vantaggio con Vinazza, sfiorando in due occasioni il bis. Al 41' della ripresa Luciano Stulin, servito da Chiacig, ha permesso alla squadra di ottenere il sospirato pareggio.

Ritorno da Udine con il dente avvelenato per il Pulfero, sconfitto dal Rangers. Il momentaneo pareggio pulferese porta la firma di Bolzico.

Pesantissima sconfitta degli Juniores della Valnatisone a Udine con il Bearzicologna. Non si ricorda, a memoria d'uomo, una debole del genere in questa categoria. La squadra è ormai senza stimoli ed aspetta solo di giocare il derby con la Cividalese.

Due sconfitte di misura tolgoano i sogni di gloria ai Giovanissimi dell'Audace. I biancoazzurri sono stati sconfitti dal S. Gottardo nel recupero di giovedì 29 febbraio. Pur dominando la gara sono riusciti ad andare a segno con Gianluca Peddis soltanto nei minuti di recupero. Nell'incontro interno con la Majanese i ragazzi del presidente Claudio Durivag, dopo aver rimontato

Chiacig trascina

SAVOGNESE - CORMOR

2-0

Savognese: Predan, Drecogna (Stacola), Floreancig, Cauzig, Chiacig, Trinco (Rot), Meneghin (Paussa), Cernotta, Podorieszach, Terlicher, Stulin.

Savona, 3 marzo - Dopo il pareggio ottenuto nel recupero infrasettimanale con la Comunale Faedis (1-1 il risultato) la Savognese era chiamata all'impegno con il Cormor. L'occasione che si presentava ai gialloblù, ospitando la formazione udinese del Cormor, era propizia per ribadire la volontà di promozione dei savonesi. La gara è stata molto tirata con alcune buone azioni che hanno divertito il pubblico presente. Partenza decisa dei locali che sfioravano, al 4', il gol con Chiacig che mandava

il pallone di un soffio sopra la traversa. Al 24' in volo plastico Predan deviava il pallone destinato all'incrocio dei pali.

La risposta dei gialloblù era immediata ed il portiere ospite usciva respingendo il pallone calcato da Podorieszach. Al 28' Meneghin calciava troppo debolmente permettendo al portiere udinese di bloccare la sfera. Ancora un'uscita dell'estremo difensore del Cormor su Podorieszach, lanciato a rete. Alla mezz'ora ancora il portiere in evidenza su un tiro cross di Meneghin.

Al 36' a conclusione di un'azione corale Chiacig trafiggeva il valido portiere ospite. Al 42' un difensore del Cormor di testa metteva in angolo un invito di Meneghin per Podorieszach. Al 12' della ripresa Predan bloccava

l'iniziale svantaggio grazie ad Oscar Podorieszach, sono stati castigati nella ripresa dalla rete dei majanesi.

Non trova ostacoli il cammino del Real Pulfero che si appresta a vincere per la sesta volta il campionato amatoriale di Eccellenza. Venerdì a Tolmezzo grazie a due prodezze di Stefano Dugaro i rossoneri hanno innalzato l'ennesimo successo. Ora si apprestano al rush finale: giocheranno anche il mercoledì, dovendo recuperare tre gare.

Nel campionato di 2. categoria è da considerarsi promossa la squadra udinese degli Anni 80. C'è lotta dura tra Valli del Natisone, Termitecnica Bergnach, Savognano e Ziracco per l'altro posto a disposizione.

Nell'ultimo turno la Termitecnica Bergnach di Drenchia, in una gara disturbata dal vento e condizionata dalle numerose assenze nelle proprie fila (è sceso in campo anche l'allenatore Paolo Bordon) è tornata da Ziracco a mani vuote. Sotto di due gol, i viola-

nere hanno accorciato le distanze con Adriano Stulin, sfiorando poi in due occasioni il pareggio.

Con una rotonda cincinna gli "skrati" della Valli del Natisone hanno battuto a Tarcento il Collerumiz. A segno sono andati Francesco Fanna (due volte), Mauro Clavora, Stefano Medves e Simone Vogrig. La squadra rimane solitaria al secondo posto in classifica.

Per le due formazioni valligiane gli incontri di sabato prossimo non dovranno riservare sgradevoli sorprese, mentre per sabato 16, a Scrutto, è previsto lo scontro diretto.

Torna alla vittoria la Polisportiva Valnatisone, che mette con Catania e Giovanni Dominici in ginocchio il Povoletto, sprecando anche numerose occasioni. Gli ospiti hanno ridotto il divario nel finale.

Il Bar Campanile di Cividale, infine, ha concluso con un pari a Pozzuolo (reti di Iuretic e Capone) la prima fase del torneo amatoriale degli over 35.



Fabio Trinco - Savognese

a terra un'insidiosa conclusione degli udinesi. Al 20' Trinco da fuori area mandava il pallone sopra la traversa. Un minuto più tardi arrivava il raddoppio con lo stesso giocatore che calciava a colpo sicuro. La sfera colpiva il palo e, dopo aver attraversato lo specchio della porta, si insaccava nella parte opposta. A questo punto la gara si poteva considerare conclusa. Da segnalare solo due tentativi, uno per parte, ma i due portieri si mettevano in evidenza e neutralizzavano il pericolo. (p.c.)

Livek, tornano slalom e salto dal trampolino

Sono aperte le iscrizioni per le gare di slalom gigante e salto dal trampolino (40 metri) che si terranno domenica 10 marzo a Livek, in Slovenia. La gara di slalom avrà luogo alle 10 del mattino. I concorrenti, maschi e femmine, verranno divisi in categorie a seconda dell'età. Le iscrizioni si possono presentare entro le 19 di sabato, quando verrà effettuato il sorteggio, presso il ristorante Kadore di Livek, nel negozio del paese, presso la scuola elementare di Kobarid (Slavko Melinc) o telefonando a Anton Medved (85260).

La quota di iscrizione è di 200 talleri per i minori di 18 anni, 500 per gli adulti. In palio verranno messe medaglie per i primi tre arrivati in ogni categoria.

Per quanto riguarda il salto dal trampolino, la gara avrà inizio alle 13.30. I concorrenti saranno divisi, a seconda dell'età, in tre categorie. Ogni concorrente farà tre salti, ma saranno conteggiati solo i migliori due. Per l'iscrizione le modalità solo le stesse dello slalom.



Joe Calavita, center Jadranove peterke

Juventina na vrhu Jadran z uspehom

Košarkarji zmagali prvo tekmo v play-offu

V nogometni promocijski ligi se izoblikuje manjša skupina, ki bi se lahko potegovala za končno zmago in za samo napredovanje v prvenstvu "eccellenza". V tej skupini so vodča Juventina, drugovrsceni Staranzano in tretjevrsceni Sovodnjem in Rivignano. Ceravno ta cetverica nima velike prednosti pred ostalimi, lahko recemo, da ena od teh ekip ima velike možnosti, da doseže napredovanje.

Prejšnjo soboto se je začel finalni del, play off, v košarkarski B-2 ligi, v katerem sodeljujeta tudi slovenska združena ekipa Jadrana in peterka iz Cedada. Medtem ko so Cedajcani beležili poraz proti ekipi Rinaldi iz Padove (75:77), so jadranovci začeli v najboljsem slogu in na domaćem igrišču z rezultatom 85:72 premagali Malaguttija iz San Lazzara. Povejmo, da se v končnici prvenstva poteguje deset peterk in da si bo le ena, ki bo na koncu najboljša, zasluzila napredovanje v B-ligo. (r.p.)

RISULTATI

PROMOZIONE

7 Spighe - Valnatisone	2-1
Ponziana - Juventina	0-1
Cussignacco - Sovodnjem	0-0

3. CATEGORIA

Rangers - Pulfero	2-1
Savognese - Com. Faedis	1-1
Savognese - Cormor	2-0

JUNIORES

Bearzicologna - Valnatisone	7-0
Serenissima - Sovodnjem	5-0

GIOVANISSIMI

Audace - S. Gottardo	1-2
Audace - Majanese	1-2

AMATORI

Tolmezzo - Real Pulfero	0-2
Ziracco - Bergnach	2-1
Collerumiz - Valli Natisone	0-5
Pol. Valnatisone - Povoletto	2-1
Pozzuolo - Bar Campanile	2-2

PALLAVOLO FEMMINILE

Dif Udine - Pol. S. Leonardo	0-3
------------------------------	-----

PALLAVOLO MASCHILE

Pol. S. Leonardo - Asfjr	3-0
--------------------------	-----

PROSSIMO TURNO

PROMOZIONE

Valnatisone - Azzanese	
Juventina - Staranzano	
Maranese - Sovodnjem	

3. CATEGORIA

Pulfero - Fortissimi	
Stella Azzurra - Savognese	

JUNIORES

Valnatisone - Serenissima	
Sovodnjem - Cividalese	

GIOVANISSIMI

Savognanese - Audace	
----------------------	--

AMATORI

Real Pulfero - Chiopris	
Real Pulfero - Pantanico (13/3 a S. Pietro)	
Valli Natisone - S. Margherita	
Bergnach - Savognano	
Polisportiva Valnatisone - Ghana stars	

PALLAVOLO FEMMINILE

Pol. S. Leonardo - Lignano	
----------------------------	--

PALLAVOLO MASCHILE

Lignano - Pol. S. Leonardo	
----------------------------	--

CLASSIFICHE

SOVODNJE

Gabruga
Zbuogam Daniele

Je bluo lahko ga srečat po pot, ki iz Gabruse gre v Ceplesisce, ko je počasno počasno se sprehajajo s pomočjo bergulj. Seda ga na bomo videli vič. Na naglim je na svojim duomu umarla Daniele Gos - Gosove družine iz Gabruse. Biu je še mlad mož, sa' je imeu 61 let.

Na telim svetu je zapustila brata (ta par katerim je živeu), sestre, kunjado, kunjade, navuode an vso drugo zlalto.

Njega pogreb je biu v Ceplesiscah v saboto 2. marca poputan.

SREDNJE

Klinac - Čedad
Zapustila nas je Maria Clinaz

**SVET LENART**

Hrastovije
Žalost v vasi

Za večno je zaspala Maria Chiabai, uduova Rucchin - Garmičanjava po domače. Umarla je v cedajskem špitale an je imela 89 let. Rodila se je v Garmiku, kar se je poročila je paršla živet v Hrastovije.

Imela je osam otrok, stier puobe an stier ceče. Vsi so živi an vsi tle okoule, samuo adan je v Avstraliji. Maria je živela par si-

ne Gianne v Hrastovijem, vsi nje otroci pa so jo hodili pogostu gledati.

V žalost je pustila nje, nevieste, zete, navuode, brata, kunjade an vso drugo zlalto. Nje pogreb je biu v Podutani v torak 5. marca poputan.

PODBONESEC

Brišča
Pogreb

Tudi tle par nas smo imeli pogreb. H zadnjemu počitku smo spremljali Eldo Buttera, uduovo Manzini. Imela je 84 let. Podkopali smo jo v Briscah v nediejo 3. marca.

Na telim svetu je zapustila družino an zlalto.

Naj v mieru počiva.

NEDISKE DOLINE

Od piskulin do oblike

Caritas je zlo močna tudi tle par nas, čemo reč, de kar kajšan od tele "skupine" nas poklice na pomuoč, vsi zvestuo parškočemo na pomuoč.

Parvo nediejo februarja so po vseh cerkvah naših dolin ponujal piskuline od skupnosti "il Melograno", kjer dielajo nadložni ljudje. Vsi so jih tiel kupiti an na koncu kajšan je su danu praznih rok, sa' jih nie bluo se zadost ne. Kar so s tem potegnil, so šenkal ga-

spuod Davide Larice, ki puno skarbi za tiste, ki imajo težave z drogo.

Le Caritas je organizala 'no srečanje s tistimi, ki žive v počitniškem duomu (casa di riposo) v Spetre. Je bluo zaries parjetno an te stari so bli posebno veseli par sveti maš, par kateri jo je zapieu zbor Matajur iz Klenja.

Seda parpravljajo drugo iniciativo, par kateri bojo sodelovali vse fare naše pokrajine an, sevieda, tudi naše domace. V nediejo saboto 23. pridejo pobierati vse tiste oblike, obutve, borse... ki mi jih na nucamo vič, naj so v dobrem stanju al ne. S tem bomo pomagal zazidat 'no hišo za vse tiste družine al judj, ki imajo velike težave.

GRMEK -DREKA

Pot je fraj

Ko gremo v tisk smo zivedel, de so začel ćedit pot med Hlocjem an Petarnielam, kjer, nomalo dni od tega, se je biu utargu velik plaz. Za resnico poviedat, plaz so ga bli že odnesli, je bluo pa le nagobarno, da se utarga neka skala, takuo pot je bla zaparta.

Tuo je puno nagajalo vsem tistim, ki žive gor immo Hlocja an ki za iti v suolo al na dielo so muorli hodič čez Hum al pa do mez Trušnje an takuo imiel na doplih pot.

Tarčmunske grabje so te narbuojš**SVET LENART**

Cemur

Podaru se je muost

Muost, ki je vezu obregi kanala an povezoval vas Cemur s staro fabriko cementa se je pretekli tie-dan podaru.

Dugo daževje je odneslo že stare stebre an podar se je preca potlè, ko je su cez anj velik an težak kamjon. Se bruozar, da se ni parslo do nasreče.

Kamun bo dau v kratkem cajtu zgradit nov muost, zaki je zlo potrieban ljudem, ki imajo na drugem briegu njive an traunike.

(Matajur, 15.6.1965)

SOVODNJE

Tarčmun

Vas, kjer runajo grabje

Tarčmun, rojstna vas našega velikega pesnika Ivana Trinka, je edina (uniča) vas, kjer je zlo razvita domaća obrt: izdelovanje grabji.

Ankrat ni bluo družine v cieli vasi, kjer bi ne dielali grabje. Donašnji dan jih je se kakih dvajst, ki pejejo napri to dielo.

Ta tradicjon parnaša pridnim družinam kar dobar dohodek (entrata), če pomislimo, de dielajo grabje samuo v zimskem cajtu, kar vse dielo na gruntu je že opravljeno.

Par telim diele pomaga vsa družina, od starega očeta do otrok, ki pru radi z nožičkami trebijo an rezljajo palčice, ki bojo služile grabjam za zobe.

Na stuoja pa studierat, de dielat grabje je lahko dielo. Trieba je imet tri varste lesa: liesko, oreh an drien. Iz lieske napravejo daržaj, iz orieha grabiljisce an iz tardega driena pa zobe.

Vsako zimo 'na družina pardiela lahko nih 800 grabji, če družina je buj velika se vič. Lietos so jih predajal na cedajskem targu po 600 liter.

To je nizak kup, če poštudieramo, ki truda je bluo ciele družine za jih narest, vseglih pa je dobar zaslužak za družino.

Tarčmunske grabje pa jih ne prodajajo samuo na cedajskem targu, posiljajo jih tudi v Tarst an Gorico,

kjer pravejo, da so tarčmunske grabje buojs, kti tiste narete po fabrikah.

SPETER
Narbuojša je spietarska gubanca

Na dan svetega Petra an Pavla, kar je biu v Spetre velik guod, senjam, med drugimi iniciativami je bla tudi pokušja gubanc. Bla je prava gara med vsemi vasi za videt, katera parne se te narbieuso an te narbujošo.

Vse gubance so ble dobre an zatuo se je komisjon, ki so jo sestavljali predsednik provincialne turistične ustanove (ente provinciale per la promozione turistica Barbina an sindaki naših dolin, težkuo zbrala tisto, ki je na koncu udobila.

Nazadnje so zbral tisto, ki jo je speku Eliseo Dobbold iz Spietra. Dal so mu lepo nagrado. Drugi premjo je uduobu Attilio Vogrig iz Hlocja.

Na trecje mesto je parla pa tista od Giuditte Terese iz Skrutovega.

(Matajur, 15.7.1965)

novi matajur

Odgovorna urednica:
JOLE NAMOR

Izda:
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Cedad / Cividale
Fotostavek: GRAPHART
Tiska: EDIGRAF
Trst / Trieste



Veljanjen v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Naročnina - Abbonamento
Letna za Italijo 42.000 lire
Postni tekoči racun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana
Tel. 067 - 73373
Letna naročnina 1500,- SIT
Posamezni izvod 40,- SIT
Ziro račun SDK Sezana
Stev. 51420-601-27926

OGLASI: I modul 18 mm x 1 col
Komercialni L. 25.000 + IVA 19%

**Nar
čni
na
1996
Ab
bo
na
men
to**

**ITALIJA..... 42.000 lir
EVROPA,
AMERIKA
AVSTRALIJA
IN DRUGE DRŽAVE
(po navadni
pošti)..... 52.000 lir**

Kronaka**Miedihi v Benečiji****DREKA**

doh. Lorenza Giuricin

Kras:

v sredo ob 12.00

Debenje:

v sredo ob 15.00

Trink:

v sredo ob 13.00

SRIEDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Srednje:

v torak ob 10.30

v petek ob 9.00

doh. Lorenza Giuricin

Srednje:

v torak ob 11.30

v četrtak ob 10.15

SV. LIENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:

v pandejak ob 8.00 do 10.30

v torak ob 8.00 do 10.00

v sredo ob 8.00 do 9.30

v četrtak ob 8.00 do 10.00

v petek ob 16.00 do 18.00

PODBUNIESAC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:

v pandejak ob 8.30 do 11.30

v torak ob 8.30 do 10.00

v sredo ob 8.30 do 10.00

an ob 18.00 do 19.00

v petek ob 8.30 do 19.00

Crnivar:

v četrtak ob 9.00 do 11.00

Marsin:

v četrtak ob 15.00 do 16.00

doh. Lorenza Giuricin

Gorenja Miersa:

v pandejak ob 9.30 do 11.00

v torak ob 9.30 do 11.00

v sredo ob 16.00 do 17.00

v četrtak ob 11.30 do 12.30

v petek ob 10.00 do 11.00

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha

ponoc je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc ob 8.

zvicer do 8. zjutra an saboto od 2.

poputan do 8. zjutra od pandejka.

Za Nediske doline se lahko telefona

v Spiteri na številko 727282.

Za Cedajski okraj v Cedad na stevilko 7081, za Manzan in okolico na

stevilko 750771.

Poliambulatorio

v Spiter

Ortopedia, v sredo od 10. do 11. ure, z apuntamentom (727282) an impenjativo.

Chirurgia doh. Sandrini, v četrtak od 11. do 12. ure.

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 11. DO 17. MARCA

Podboniesac tel. 726150 - Mojmag tel. 722381

Manzan (Brusutt) tel. 740032

OD 9. DO 15. MARCA

C